



¡BRAVO!

Pág. 4

JEFF COTNER

Desde el 1 de diciembre

Mexicanos ya no necesitan visa para ingresar a Canadá

REDACCIÓN DE PULSO

Desde el 1 de diciembre, los mexicanos están exentos de visado de entrada a Canadá, una obligación que le fue impuesta por el gobierno conservador anterior en respuesta a la afluencia de solicitantes de asilo procedentes de México.

Mientras el presidente electo Donald Trump quiere reforzar la protección de acceso a Estados Unidos para los mexicanos, el gobierno liberal canadiense dijo que “el levantamiento de la obligación de visado denuestra la gran amistad que une a ambos países”.

Fue al final de la Cumbre de las Américas, en junio en Ottawa,

cuando el primer ministro, Justin Trudeau y el Presidente de México, Enrique Peña Nieto, decidieron levantar la visa.

El requisito de visado era un punto importante de discusión entre los dos países desde su imposición por parte del anterior gobierno conservador de Stephen Harper.

Entre sus promesas de campaña, Justin Trudeau se comprometió a eliminar el requisito de visado para los nacionales mexicanos.

Con la eliminación de la visa, las relaciones bilaterales entre Canadá y México se beneficiarán y “se contribuirá a mejorar las oportunidades comerciales y de negocio e inversión”, dijo al entrar en vigor la medida el ministro canadiense de Inmigración, John McCallum.



Aeropuerto de Montreal.

CREATIVE COMMONS



Integración
La historia de Lía Márquez Miranda. Dinamismo y perseverancia. Pág. 2

Indígenas-Quebec
La directora del Albergue de Mujeres Indígenas de Montreal conversó con Pulso. Pág. 3



Montreal
¿Para qué queremos radio comunitaria? Pág. 4

Quebec
Gobierno embiste contra beneficiarios de la ayuda social. Análisis. Pág. 5



Viajes
México, el lado amable de la muralla. Pág. 9



Cultura
Al encuentro de artistas colombianos que trabajan al servicio de la paz. Pág. 11

Pulso vuelve en febrero

¡Feliz año 2017!



Hablando de inmigración

CON CARMEN GONZÁLEZ,
DIRECTORA DEL
CENTRO DE ORIENTACIÓN
PARALEGAL Y SOCIAL
PARA INMIGRANTES (COPSI)
WWW.COPSI.ORG

Día de los Derechos Humanos

En conmemoración del Día de los Derechos Humanos, el 10 de diciembre, en COPSI se organizaron dos actividades: la conferencia “Les droits humains: un regard d’actualité”, que contó con la participación de Martin Movilla, periodista de Radio-Canada y de Richard Goldman, coordinador del Centro de Ayuda a los Refugiados; además se realizó una actividad familiar llamada “Je dessine les droits humains”. La persona responsable y animador de la conferencia fue el politólogo Jorge Freyter-Franco, quien en las siguientes líneas nos presenta un análisis de la situación de derechos humanos en Colombia y del proceso de paz:

Más de 50 años

Colombia es un país sumergido en un conflicto social y armado que se ha prolongado por más de 50 años, el cual está marcado por todo tipo de violaciones, vejámenes y abusos contra la humanidad. Esto se traduce en pérdidas de vidas humanas que sobrepasan los 260 mil muertos, más de 30 mil desaparecidos y más de 4 millones de desplazados, así lo señalan las principales organizaciones humanitarias que velan por la protección y promoción de los derechos humanos a nivel mundial.

En su punto más alto, el conflicto llegó a contar con más de 10 organizaciones guerrilleras. A ello se le sumaron fenómenos como el narcotráfico, los grupos de mercenarios y la connivencia de políticos corruptos con diversos actores políticos y/o armados.

En la actualidad las FARC-EP han firmado la paz y el fin del conflicto con el Estado colombiano y se encuentran en un proceso de implementación de los puntos acordados. Pese a esto, los grupos políticos de derecha y los escuadrones de la muerte continúan victimizando y asesinando a la población civil: grupos de mujeres, sindicalistas, oposición política de izquierda y LGBTI, entre otras.

En carta enviada al actual Presidente Santos, la Presidenta de la subcomisión de Naciones Unidas, Heike Hansel, organizaciones internacionales y globalización del Parlamento alemán, estiman que solo en 2016, con el agravante de que Colombia se encuentra ad portas de la Firma de los Acuerdos de Paz, se han registrado 71 asesinatos, 279 amenazas y 30 atentados, todos a líderes sociales, políticos de izquierda, miembros del grupo político Marcha Patriótica, entre otros.

El caso de mi padre, Jorge Freyter Romero

En el año de 2001, el 28 de agosto, el profesor de la Universidad del Atlántico, de la Ciudad de Barranquilla, Jorge Freyter Romero fue secuestrado, torturado y posteriormente asesinado por grupos paramilitares en colaboración con agentes de la policía y el ejército de Colombia, como parte de una política de persecución política del Estado colombiano a los líderes y lideresas sociales, intelectuales críticos y activistas de derechos humanos.

El profesor Freyter defendió la educación pública y se oponía a los actos de corrupción que se presentaban en la Universidad.

Lía Márquez Miranda, profesora de español y guía turística

“Nunca es tarde para empezar”

En un momento de su vida, dice, quedarse sin trabajo es lo mejor que le pudo haber pasado. Historia de integración y perseverancia.

SANDRA SIERRA NÚÑEZ

Cuando Lía Márquez Miranda presentó su proyecto al Servicio de Ayuda al Joven Emprendedor (SAJE), en Montreal en 2013, tenía ya muy claro su objetivo: enseñar español a través de clases, estadias lingüísticas en países hispanos y traducciones, para empezar.

Fue así como esta educadora de español y francés se convirtió en Lía LaProf, arrancó un nuevo proyecto de vida y hoy comparte con los lectores de *Pulso* lo fascinante que es comenzar de nuevo a una edad en la que la gente piensa en retirarse.

“Cuando empecé mi proyecto en el 2014 tuve la impresión de volver a emigrar a Canadá, es como redescubrir un país o un aspecto del país que yo no conocía, y de mí misma”, comenta la sonriente mujer de inverosímiles 56 años.

Lía emigró de su Venezuela natal a Quebec junto a su hijo de 15 años en 1999. Llegó como residente permanente y con poco dinero en el bolsillo, producto de todo lo que había podido vender en Venezuela.

Siento mucho orgullo por el camino recorrido, nunca pensé que iba a comenzar mi empresa a los 53 años, uno siempre tiene muchas dudas sobre uno mismo”, comenta. Pero casi instantáneamente despeja esas dudas con su mejor ejemplo: su papá, quien a los 75 años empezó a estudiar derecho, culminó su carrera y trabajó dos años como abogado.

“Mi papá cumplió su sueño, nunca es tarde para empezar nada”.

Percances que ayudan

En 2014 la educadora obtuvo la subvención del SAJE que impulsó su proyecto como diseminadora del español entre los quebequeses. No obstante podría decirse que su camino se fue forjando gracias a ciertos percances como una embolia pulmonar en 2011 y perder su trabajo estable en 2012.

La cadena de eventos afortunados comenzó cuando visitaba un café mientras se recuperaba de la embolia. El dueño del café le presentó a personas de un negocio llamado La Tienda, quienes necesitaban un profesor de español que hubiese hecho el camino de Santiago de Compostela: ella lo había hecho en el año 2009, como auto-regalo por sus 50 años.

Por otro lado, nuestra entrevistada había trabajado 12 años como secretaria en una empresa de arquitectura que decidió prescindir de ella en 2012, por reducción de personal.

“Si no me hubiese quedado sin trabajo no estaría aquí, ese mal momento de quedarme sin trabajo es lo mejor que me pudo haber pasado”. Ahí decide dedicarse 100 por ciento al español y de manera independiente: “Yo quería ser trabajadora autónoma y dar clases donde hubiese oportunidad de hacerlo y con una población adulta”.



“Uno siempre tiene muchas dudas sobre uno mismo”, dice Lía Márquez Miranda, quien llegó a Quebec como residente permanente junto a su hijo de 15 años.

“Siento mucho orgullo por el camino recorrido, nunca pensé que iba a comenzar mi empresa a los 53 años, uno siempre tiene muchas dudas sobre uno mismo”.

Al tiempo que fue aumentando el número de lecciones particulares y traducciones, una agencia de viajes entró en contacto con ella para que como guía y profesora, hiciera estadias lingüísticas en inmersión en países de habla hispana una vez al año.

Renacer

Maestra de la reinención en la vida, Lía lleva ha llevado el español hasta la cocina también, dando talleres en Verdun, su barrio, junto con una catering que conoció en La Tienda. El método: escogen un país, con historia y tradiciones investigadas, y hacen una receta con los asistentes en una suerte de fiesta latinoamericana en la que todos terminan comiendo.

“Quiero dar a conocer no solo un idioma, sino nuestra cultura, nuestros colores”, visualiza al hablar de un sentir latinoamericano con hacer una pequeña escuela en Verdun para enseñar francés, inglés, español y otros idiomas. Aparte de recibir clases empresa-

riales del SAJE para lograr catapultar su empresa, recientemente volvió a las aulas para obtener su certificación de acompañante turístico en Quebec.

“Cuando uno estudia, renace, redescubre y (ahora), con la ventaja de la experiencia, porque relacionas más cosas, avanzas más rápido y permaneces más humilde, que es bien importante eso”, considera la carismática Lía.

Lía LaProf, es intérprete público graduada en Venezuela (diploma del Ministerio de Justicia) y traductora francés-español (Universidad de Buenos Aires - Argentina). También ha trabajado para la UNESCO como traductora de proyectos de América Latina del PNUD, (Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo).

¿Es usted un migrante sin acceso a cobertura médica?

¡Médicos del Mundo Canadá tiene una clínica médica para los migrantes sin cobertura, aquí en Montreal!



Los servicios son totalmente gratuitos y confidenciales.

La gente puede presentarse, sin cita previa*, los jueves desde la 1 p.m. hasta las 4 p.m.

560 boulevard Crémazie Est
Metro Crémazie

* Médicos del Mundo ofrece atención médica y social básica y no puede responder a emergencias.

Mujeres indígenas en defensa de sus comunidades

La exoneración de cargos a los policías acusados de violación en Val d'Or y el uso excesivo de la fuerza utilizado contra los manifestantes en Standing Rock ha sacudido nuevamente a la población y a las organizaciones de defensa de los derechos indígenas. Nakuset, directora ejecutiva del Albergue de Mujeres Indígenas de Montreal y copresidenta de la Red Estratégica de la Comunidad Urbana de Montreal (La Red) habló con *Pulso* de este tema.



CBC

DIANA OBREGÓN

¿Cuál es la situación de Montreal en términos de brutalidad policiaca?

Los pueblos indígenas siempre hemos sufrido algún tipo de violencia: por parte del gobierno, de los trabajadores sociales o de la policía. Desgraciadamente a lo largo de los años nos hemos vuelto silenciosos al respecto. A través del proyecto que coordino con La Red nos hemos vuelto más dialogantes al respecto. En junio 2015 se firmó un acuerdo entre la policía y la comunidad indígena de Montreal para trabajar cordialmente. Creamos un protocolo para prevenir violencia y desapariciones. En este se incluye un entrenamiento policiaco apropiado en cuanto a los asuntos indígenas. Estamos logrando un gran cambio, Montreal ahora está en el mapa en términos de colaboración con la policía. Aunque fuimos únicamente nosotros los que trabajamos para lograr esta colaboración: creamos el entrenamiento y el manual de

entrenamiento. El proyecto ya ha sido aprobado por el SPVM, para lanzarlo necesitamos un coordinador. Cuando una mujer indígena desaparece, la última instancia a la que se acude es al SPVM. Por ello requerimos a alguien de la comunidad conocido y respetado que será el nexo entre nuestra gente y la policía. Así lograremos que la comunidad levante reportes y que la policía les dé seguimiento.

¿Cómo puede existir tanta impunidad hablando del caso de abusos en la ciudad de Val d'Or?

Siempre ha sido así, para nosotras es un solo día más. No me sorprende que no haya cargos. El gobierno no va muy lejos cuando se trata de los indígenas. Dicen que no habrá cargos porque no hay suficiente evidencia. Tenemos entonces que alertar a las mujeres sobre cómo obtener evidencia en caso de violación. Es un tema muy difícil de abordar. Tendríamos que crear un folleto en el que se diga "en caso de que te violen esto es lo que tienes que hacer". Es

terrible tener que plantearlo así, pero es necesario. Así se podrían obtener las pruebas suficientes que el sistema requiere. Es un problema con múltiples facetas. La gente cree que puede venir a violarnos. ¿Por qué es así? Porque cree que a nadie le importamos y entonces será fácil.

El mes pasado la activista mexicana Nestora Salgado estuvo de visita en la provincia de Quebec y se reunió con las Primeras Naciones en Kanasatake para crear lazos. ¿Por qué es importante que los luchadores sociales creen vínculos a nivel mundial?

Podemos hacer una red más fuerte para compartir nuestras prácticas. Si hay algún mecanismo que está funcionando aquí puede funcionar en otro lugar, recontextualizado. Debemos estar al pendiente de lo que otras comunidades están implementando exitosamente y traerlo de regreso a nuestra comunidad. Tenemos que unirnos y compartir información.

El caso de México

Nestora Salgado, excomandante de la Policía comunitaria de Olinalá, México, contó brevemente su historia y el propósito de su visita a Montreal. Este es su relato.

DIANA OBREGÓN

“La policía comunitaria nació a raíz del caso omiso del gobierno a tanto atropello hacia el pueblo. Se estaban dando muchas violaciones, robos, extorsiones y asesinatos. Nos respaldamos en la Ley 701 y en los convenios de San Andrés que dan autoridad y autonomía a los Pueblos Originarios. Tuve el puesto de comandante un año y luego me agarraron. Me acusaron de secuestro, pero nunca tuvieron una orden de aprehensión. Me trasladaron a un penal de máxima seguridad sin la orden de un juez o del ministerio público. Me tuvieron en aislamiento; en ocasiones sin agua ni medicamentos. Nunca tuve un proceso formal: no presentaron pruebas, no me permitieron nombrar a un abogado, no hubo juicio. Lo mío fue un secuestro por parte del gobierno mexicano. Tuvimos que presionar a las autoridades para que aceptaran mis pruebas y lograr mi liberación. Estuve encarcelada 2 años y 7 meses. Hay mucha maldad en el sistema y nosotros tenemos que cuidar nuestro corazón para que eso no nos alcance”.

“Ando caminando por el mundo para lograr la organización de la comunidad y denunciar a nuestros gobiernos. Tenemos que exigir que los tratados internacionales en materia de derechos humanos sean respetados y que se dejen de saquear nuestros recursos. Es también necesario que el ciudadano canadiense común se concientice de lo que se le está haciendo a la tierra, de ella venimos”.



DIANA OBREGÓN

“Tenemos que exigir que los tratados internacionales en materia de derechos humanos sean respetados y que se dejen de saquear nuestros recursos”.

Visite
Pulso
en Internet
www.pulso.ca

RIVIERA
Boulangerie & Pâtisserie
Panadería y Pastelería

Especialidades:
Hallullas
y Marraquetas

435 Jean -Talon Ouest, Montréal
Tel: (514) 276-6548

PSICOTERAPIA

Depresión - Problemas interpersonales
Ansiedad - Manejo de estrés

Caroline Petitpierre Valenzuela
carolinepetitpierre@gmail.com
Miembro de la orden de Psicólogos de Québec
514 621-9856
Español-francés • Recibo para seguros

¡Bravo!

RODRIGO ORTEGA

Fíjese usted que cada vez que a un pueblo le va bien yo me alegro mucho. Y como por estos días se ha hablado tanto de Cuba, sobre todo en las redes sociales, me propuse hacer una investigación para conocer la realidad de Latinoamérica en cifras. Fui a ver fuentes confiables como lo hago siempre que escribo algo. De esta manera llegué al sitio del Banco Mundial, que es una instancia que evalúa constantemente el estado de los países basándose en los informes de terreno recabados por sus funcionarios de la ONU.

Ahora bien, ¿por qué dije al principio que me alegro mucho cuando a un pueblo le va bien? Simplemente porque el Banco Mundial (que no es un organismo de izquierda) me mostró esto en un informe:

“Cuba se ubica en el primer puesto en cuanto a la inversión en el sistema educativo. Con cerca del 13% (12,9%) del PIB invertido en este sector, ningún otro país del mundo, incluidos los más desarrollados, iguala a la Isla del Caribe, que ha hecho de su política social un modelo para las naciones en vías de desarrollo”.

“Estados Unidos invierte apenas un 5,4%, o sea dos veces menos que Cuba, y Canadá un 5,5%”, concluye el documento.

Buenas noticias. Y esto mismo se repite en los indicadores de salud pública. Cuba lidera todas las encuestas por la calidad de su sistema sanitario. La tasa más baja de mortalidad infantil en América Latina la ostenta Cuba.

Las duras y sonrientes cifras

Hemos visto tanta emotividad –normal por lo demás– estos días en las redes sociales, que me pareció oportuno mostrar a nuestros lectores estas cifras y expresar mi infinita alegría al ver que a Cuba le va bien. Y ver también que se trata de un pueblo que se asume con sus valores, con su manera de concebir la democracia, sin imitar a los fracasados modelos de América Latina. Una democracia a su ritmo de son cubano y color de caña y mar, con su enorme fortaleza y creatividad.

Muchas gracias, Cuba, por la inmensa alegría que significa que a un pueblo de América Latina le vaya bien. Gracias a Cuba y a su líder que acaba de fallecer. Y fíjese que hasta aquí no he nombrado a ese líder. Se lo dejo a usted, para que usted lo nombre con toda la emotividad que le quiera impregnar. Yo me quedo con los dichosos resultados que nos llenan de confianza en un mejor futuro para la humanidad.

¡Bravo, pueblo cubano!



Pulso en la calle



¿Y para qué queremos radio comunitaria?

JAVIERA ARAYA

El Auditorio, el café de Radio Centre-Ville (102.3 FM), se ha convertido estos últimos meses en el lugar en el que escribo notas como esta. Allí me tomo un café antes de participar en el programa que hacemos hace ya más de cuatro años con un grupo de otros voluntarios y voluntarias de la radio, y conversamos con quien ande por ahí. Sobre lo de siempre: nuestras vidas, claro, lo que pasa en nuestros países y a nivel internacional, también, y sobre lo que estén haciendo las diferentes organizaciones en las que participamos, la mayor parte del tiempo. ¿Cuándo es la próxima manifestación por la justicia migrante? ¿Cuándo es la próxima charla sobre la devastación producida por las empresas mineras canadienses en América latina? ¿Cómo podemos luchar contra la discriminación y el racismo en Montreal? ¿Cuáles son las últimas películas o documentales que nos permiten aprender más sobre las injusticias que queremos cambiar? Son algunas de las preguntas sobre cuyas respuestas reflexionamos y debatimos tanto en el café como en nuestros programas de radio, ¡muchas veces interminablemente!

Aprecio muchísimo esos momentos. En el contexto de un mundo donde la mayor parte de nuestras relaciones se estructuran a partir de la lógica del consumo y la compra de mercancías, organizarse colectivamente a partir de criterios como la solidaridad y la justicia – y no del dinero – se ha vuelto la excep-



ción. Y a pesar de que es imperfecto y de que continuamos luchando cada día contra diversas formas de opresión, la radio es un espacio de excepción que nos permite a todos y a todas quienes somos parte de ella conversar sobre cuestiones que nos afectan colectivamente. En ella podemos, además, transmitir sobre lo que viven quienes tienen menos posibilidades de ser escuchados, tal y como lo describe el mandato de la radio. A veces nuestro manejo de la mesa de control de audio falla y se nos pasan unos segundos de silencio o de extraña superposición de sonidos, y a veces tenemos que buscar formas creativas para resolver problemas técnicos que aparecen durante nuestra transmisión. Así aprendemos: la calidad de nuestros programas no se mide en precisión técnica, sino que en contribución a la justicia social.

De la misma manera en que las miles de personas votando por su pareja favorita en *Occupation dou-*

ble no hacen de TVA un canal de televisión comunitario, que los y las auditoras puedan llamar para participar en algunos programas de Radio Centre-Ville no es lo que hace de esta una radio comunitaria. Por el contrario, es más bien la posibilidad de tratarnos los unos a los otros como pares involucrados en un mismo proyecto colectivo lo que hace de Radio Centre-Ville una radio comunitaria.

Actualmente, esta radio vive una lucha interna en la que dos visiones completamente distintas de lo que significa lo comunitario se enfrentan día a día. Escúchela en cualquiera de las lenguas en las que transmite (incluido el español): quizás sea testigo de la colonización por parte del dinero de otro medio de comunicación más, o quizás escuche en vivo cómo muchas compañeras y compañeros seguimos luchando para poder seguir tratándonos como pares, y no como vendedores y clientes.

Pulso

Pulso es publicado por
Journal Pulso Inc.
Numéro d'entreprise du Québec:
1168693282

ISSN 2291-8973
Bibliothèque et Archives Canada

Editor responsable: Rodrigo Ortega

Redactores: Ana Silvia García, Gabriela Ana Lim, Marcelo Solervicens, Diana Obregón, Katy Torres, Luisa Olaya, Luz María Olguín, Gerardo Ferro Rojas, Javiara Araya, Edgar Girón, José del Pozo, Yensy Ortiz, Jorge Zegarra, Julie Vivier, Fernando Garabito, Carmen González, Ximena Moncayo, Miguel Esquirol Ríos, René-Maxime Parent, Gabo San Martín

Secretaría Administrativa: María Inés Alfonso

Traducción: Alvaro Arivilca, Lilita Gómez

Diseño gráfico: Kathy Hernández, Claudia Poveda, Verónica Ruiz, Mariel González

Sitio internet: Aurélie Chayer, Julia Nowak

Fotografía: Stéphane Lavoie, Anouk Desautels, Felipe Correa Gallardo

Otras personas que colaboran con Pulso: (sin su ayuda, este periódico no sería el mismo): Elena Pitkowski, David Ortega, Lisette Toupin, Alba Escobar, Pauline Pilon, Marjolaine Racine, Julieta Ortega, Verónica Valdés, Carmen González, Martine Labonté.

Agradecimientos especiales a Renée Desautels por su constante e inmenso apoyo. ¿Qué haríamos sin ella?

Pulso

936 Mont-Royal E
Montréal (Québec)
H2J 1X2
www.pulso.ca
pulso@pulso.ca
514-573-8700

Aceptamos contribuciones voluntarias. Su apoyo económico nos ayuda a financiar los costos de producción. Pulso tiene vocación comunitaria pero no recibe subvención ni gubernamental ni privada.

MARCELO SOLERVICENS

Beneficiarios de la ayuda social

Couillard embiste contra sectores más vulnerables

El gobierno del Primer Ministro de Quebec, Philippe Couillard, abusó de su mayoría parlamentaria para adoptar el proyecto de ley 70 que reducirá a 399 \$ las prestaciones de ayuda social para las personas consideradas aptas para trabajar.

La medida se aplicará a las personas que no se inscriban en un programa de empleo.

Los organismos que luchan contra la pobreza denunciaron la ley por privilegiar mecanismos punitivos, favorecer el cheap labor y enviar a la calle a los más vulnerables de la sociedad, incluidos los inmigrantes con dificultades de integración. Los diputados de Quebec Solidario, Manon Massé, Amir Khadir y Françoise David calificaron la ley como la más vergonzosa del gobierno Couillard, y votaron en contra dando simbólicamente la espalda a los diputados gubernamentales.

A cambio de permitir que la ley se adoptara sin mordaza, la diputada Françoise David, de Quebec Solidario, y Dave Turcotte, del Partido Quebequense, consiguieron que se aplique solamente a los nuevos postulantes: unos 17000 al año, en su mayoría jóvenes menores de 30 años y personas inmigrantes. Los organismos comunitarios, académicos, la oposición pequista y solidaria trataron en vano de convencer al ministro de la Solidaridad y del Empleo, Francois Blais, en el sentido que la ley va a enviar a la mendicidad a los más vulnerables de la sociedad.

¿Quién puede vivir con 399\$!

El proyecto de ley fue presentado hace un año por el depuesto ministro Sam Hamad. En medio de polémicas termina su recorrido abrupto. Escudándose en un discurso que favorece la creación de empleos y la reinserción social, y porque no hay nuevas inversiones, los organismos comunitarios denuncian que el gobierno busca realizar economías de cincuenta millones de dólares a costa de los servicios a los más vulnerables de la sociedad. Se trata de la primera vez que un gobierno reduce el valor de las prestaciones de base. ¿Quién puede vivir en Quebec con apenas 399\$!

Esta medida se inscribe en la política de "austeridad a toda costa" del gobierno Couillard, para reducir el déficit. Lo cierto es que creó un excedente de por lo menos 2 mil millones de dólares para este año fiscal.



Contra el muro está enviando el gobierno de Quebec a los beneficiarios de la ayuda social.

También aumentarán la pobreza estructural y las desigualdades. Quienes acepten los trabajos obtendrán una bonificación de 250 dólares mensuales. El total final que recibirán será menor que el salario mínimo, lo cual no permite salir del umbral de la pobreza. La medida constituye un apoyo al cheap labor de las empresas y condena a personas vulnerables a trabajar en los peores empleos. Además, el proyecto elimina el rol de formación de mano de obra de Empleo Quebec.

Nuevo obstáculo para la inclusión social

La oposición consiguió que el gobierno evalúe dentro de un par de años si la ley permite la efectiva reinserción de personas que reciben prestaciones de ayuda social. Los grupos comunitarios y cientos de expertos y académicos consideran que la ley será un nuevo obstáculo a la inclusión social de esas personas. Ellos se fían en los efectos negativos de leyes punitivas anteriores adoptadas por gobiernos precedentes. La entrada de los beneficiarios a la ayuda social está ligada a problemáticas complejas desde el punto de vista psicológico y físico. Las personas necesitan apoyo para establecerse antes de participar en un programa de empleo para cualquier tipo de trabajo. Es lo que ocurre con los nuevos inmigrantes que encuentran grandes dificultades de inserción en empleo por la falta de reconocimiento de

sus diplomas o experiencia, o por el racismo estructural.

El ministro Francois Blais, defiende el proyecto porque adopta lo que se hace en otros países que buscan evitar que las personas se acostumbren a vivir de la ayuda social. Esto último significa considerar la ayuda social como un privilegio y no como un derecho.

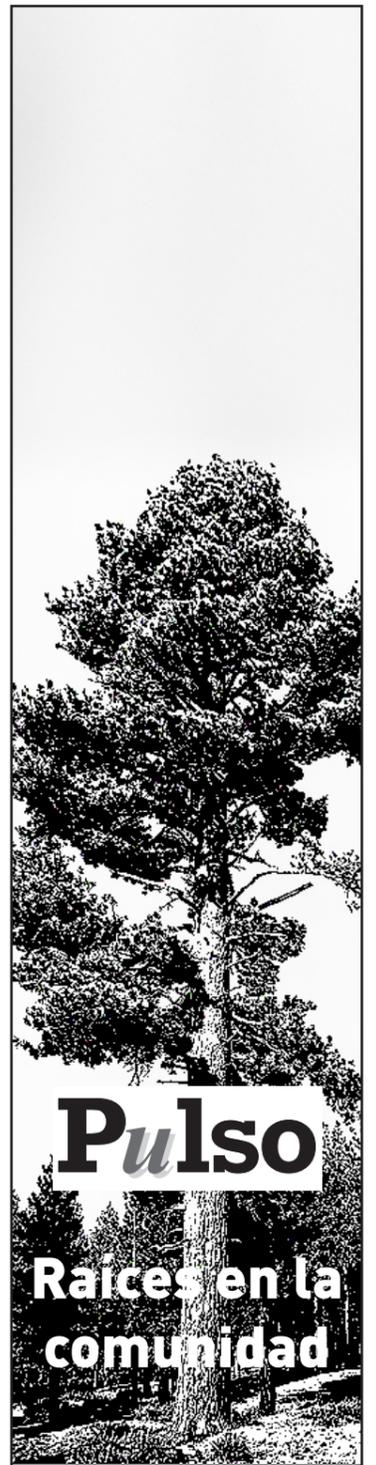
Un derecho

Sin embargo, como se recordará, la Ley de la Ayuda Social, establecida en 1969, reconoce el derecho a la asistencia social como un derecho y no una caridad, para todas las personas sin recursos, cualquiera que sea la causa de su situación. Además, el artículo 45 de la Carta de Derechos y Libertades de la Persona de Quebec, garantiza que "toda persona en situación de necesidad tiene derecho, para ella y su familia, a

medidas de asistencia financiera y medidas sociales, previstas por la ley, susceptibles de asegurarle un nivel de vida decente". Aunque ese objetivo nunca ha sido alcanzado y muchos grupos militan por un Quebec sin pobreza, la ley 70 aleja aún más a Quebec de ese objetivo humanitario mínimo.

El gobierno Couillard transforma la ayuda social en workfare. Una actitud moralmente condenable porque los estigmatiza como perezosos.

En Quebec más de un millón de personas, incluidos los que trabajan, viven en la pobreza. Por ello se lanzó la campaña por el salario mínimo a 15\$. La prestación de base de la ayuda social permite solamente cubrir la mitad de las necesidades de base legalmente reconocidas. La nueva ley aumentará el número de pobres y las desigualdades sociales.



La culture hispanophone vous intéresse?
Vous aimeriez vivre une expérience de coopération internationale en Amérique latine?

Le Réseau Entraide Solidarité Monde est à la recherche de coopérants volontaires. Voici nos besoins :

- Un(e) professeur(e) d'anglais;
- Un(e) diététiste;
- Un(e) travailleur(se) social;
- Un(e) infirmier(ière);
- Un(e) psychologue;

Nous avons également bien d'autres opportunités de volontariat.

Le RESM vous offre :

- Un reçu pour fins d'impôts couvrant toutes les dépenses de votre projet;
- Une orientation et une assistance dans la préparation de votre projet d'aide humanitaire;
- Une communication continuelle lors de la réalisation de votre projet sur le terrain.

Devenez **membre du RESM** afin de participer à toutes nos activités telles que nos cours de langue, conférences, retours de mission, etc.



Pour plus d'informations, visitez notre site Web : <http://ong-resm.org/>
et n'hésitez pas à nous contacter au 514-387-2541 poste 236
ou à info@ong-resm.org pour plus d'informations.

Busca un profesional
Busca un comercio o una tienda

TU Guía LATINA

GUÍA COMERCIAL
GUÍA PROFESIONAL

LA GUÍA LATINA
DE MONTREAL EN INTERNET

Inscríbese en línea
www.tugualatina.com

BREVES

por Ximena Moncayo

Taller de creación gráfica en la BANQ

La Biblioteca y Archivos Nacionales de Quebec, BANQ, dentro del programa Le Square, dedicado a jóvenes entre 13 y 17 años, dará un taller de creación gráfica el próximo domingo 18 de diciembre de 2 p.m. a 5 p.m. El objetivo general es enseñar varios programas informáticos como *Glitch art*, experimentar con la composición de formas y de colores y desarrollar la creatividad y la intuición de los participantes. El taller es gratuito y solo estará disponible a las 20 primeras personas que lleguen a la cita. Se recomienda llegar temprano.

Visite <http://square.banq.qc.ca/activites/>

Concurso fotográfico Montreal en la Mira

En el marco del 375 aniversario de Montreal, el Centro de Historia de Montreal abrió un concurso de fotografía el pasado 15 de septiembre que se cerrará el 15 de febrero de 2017. Los participantes deben enviar la imagen que sea más representativa de Montreal. Visite <http://www.ville.montreal.qc.ca/chm/photo> o llame al teléfono 514 872-3207.

Aplicación del teléfono celular que ayuda a buscar becas

Existen varias aplicaciones dedicadas a los latinos para buscar becas en universidades de todo el mundo:

1. Mibeca
2. Becas universia
3. Becas Banco Santander

Estas aplicaciones pueden bajarse de forma gratuita y le van a ayudar de una forma ordenada a encontrar becas en universidades de todo el mundo.

Gran Mercado de Navidad en la Place des Arts

Como es habitual en esta época del año, en la Place des Arts se instalará el Gran Mercado de Navidad. A partir del próximo 2 de diciembre y hasta el 24 de este mes, estará abierto al público hasta las 9 p.m. En este mercado podrá encontrar algunas ideas de regalos de navidad, disfrutar de las actividades para niños y grandes, concursos, escuchar diversos coros y probar algunas delicias culinarias. La entrada es gratuita.

Visite: www.marchenoelmontreal.ca



De izq. a derecha: Verónica Pichinte, Cónsul General de El Salvador en Montreal, Miguel Arévalo, Director Centro Scalabrini, Maritza Arévalo del Centro Scalabrini, Rosarita Mónaco con el diploma de Reconocimiento como Extranjera Amiga de El Salvador, Edgar Ferman Palacios Bermúdez, Embajador de El Salvador en Canadá.

Día del Salvadoreño en el Exterior

El pasado 26 de noviembre se celebró el Día del Salvadoreño en el Exterior. El evento se realiza cada año para reconocer a los y las salvadoreños que desde sus diferentes habilidades, viviendo fuera del territorio patrio, han contribuido con esfuerzo, ejemplo, emprendimiento y solidaridad al fortalecimiento de la imagen del país.

El Viceministerio para salvadoreños en el Exterior, a través del Consulado General y del Comité Ciudadano de Salvadoreños en Montreal, reconoció a un total de 10 sal-

vadoreños y 9 extranjeros. La Cónsul General de El Salvador en Montreal, Verónica Pichinte, felicitó a los nominados e instó a la comunidad a "reforzar el compromiso, el trabajo organizado y participativo, respetuoso y tolerante para que éste sirva de estímulo para continuar uniendo esfuerzos y aspirar a convertir a El Salvador en un país ejemplar, enfocado en la consecución del bienestar de todos nuestros compatriotas". La ceremonia se llevó a cabo en el Centro Scalabrini para Inmigrantes y Refugiados, ubicado en el norte de Montreal.

Unimos nuestras voces para desearles una buena época de fiestas, llena de solidaridad, felicidad y todas esas pequeñas alegrías que componen la música de nuestro día a día.



AMIR KHADIR
Député de Mercier

FRANÇOISE DAVID
Députée de Gouin

MANON MASSÉ
Députée de
Ste-Marie-St-Jacques

CADEAU DE NOEL IDÉAL
POUR TOUS

★
BAS
TUQUES
PONCHOS
PELUCHES
FOULARDS
CHANDAILS
ET PLUS ENCORE

VENEZ NOUS VOIR AU
533 RUE DULUTH, H2L 1A9

ALPAQA est une boutique de produits faits 100% en laine d'alpaqa confectionnés à la main par les membres de notre association de 50 familles pérouviennes.



MA POULE MOUILLÉE
www.MaPouleMouillee.ca
969, rue Rachel est
(514) 522 5175

Servicios públicos y programas sociales

Se necesita una reinversión masiva

Después de ser elegido, en abril de 2014, el gobierno de Philippe Couillard tomó a todo el mundo por sorpresa al aplicar un paquete de medidas de austeridad. En ningún momento, durante la campaña electoral, se había anunciado que reduciría el presupuesto de los servicios públicos y programas sociales de manera tan draconiana. Y los recortes se siguen realizando y están dañando los cimientos mismos del estado social de Quebec erigido tras la Revolución Tranquila de la década de 1960.

Como si esto no fuera suficiente, los liberales de Quebec también recortaron los presupuestos de miles de grupos comunitarios, pese a que estos juegan un rol importante en los servicios que prestan a mujeres, familias necesitadas y las múltiples comunidades étnicas de Quebec, especialmente las de Montreal.

Los grupos populares se han reunido varias veces, durante los dos últimos años, para denunciar los efectos de los recortes, el fuerte impacto que reciben quienes trabajan diariamente con sus diversos usuarios. En noviembre, los organismos comunitarios estuvieron en huelga durante dos días.

La aprobación de la Ley 70, que reduce drásticamente el pago mensual de Bienestar Social, es otro duro golpe a un programa esencial. Esto demuestra una vez más la falta de sensibilidad del gobierno Couillard hacia los pobres.



El 3 de diciembre, trabajadoras y trabajadores del sector de guarderías marcharon por las calles de Montreal para exigir al gobierno de Philippe Couillard poner fin a los recortes en el presupuesto. Piden volver a invertir para garantizar servicios de calidad accesibles a las familias.

También los cambios que el gobierno realizó en el sector del cuidado de niños tiene un impacto inmediato negativo en cientos de miles de familias que envían a sus hijos a guarderías o Centros de la petite enfance (CPE). Considerada pieza maestra, las políticas sociales de Quebec, en lo que se refiere a los servicios de guardería educativos, han favorecido en gran medida la inserción de mujeres al mercado laboral, al tiempo que han ayudado a mejorar la calidad de vida de las familias.

Reinversión masiva

Durante la actualización económica, el Ministro Leitão anunció un superávit de más de \$ 3.7 billones –antes de realizar el pago al Fondo Generaciones por la suma de \$ 1.5 billón– durante el último año. ¿Qué se debe comprender de esta información? Que el gobierno argumentaba que la reducción de los servicios públicos y programas sociales se hacía para equilibrar el presupuesto, el cual recaudó miles de millones en excedentes. Su objetivo no era un déficit cero,

sino el debilitamiento de los cimientos del estado social de Quebec, el cual asegura una mejor distribución de la riqueza producida a través de servicios y programas.

La CSN propugna que el gobierno reinvierta fuertemente en los programas sociales. También debería aumentar los ingresos, entre otros, provenientes de la lucha contra la evasión fiscal y los paraísos fiscales, el establecimiento de un impuesto mínimo para las empresas, con la adición de tramos de impuesto para los individuos más ricos.

¿Sabía Ud. que ...?

El salario promedio por hora de un trabajador o trabajadora sindicalizada es 24% más alto que los trabajadores no sindicalizados. Un empleado que pertenece a un sindicato puede percibir hasta \$10 más en algunas áreas.

Existen evidencias, por ejemplo, que los trabajadores sindicalizados ganan salarios más altos en comparación con quienes realizan funciones idénticas en una empresa no sindicalizada. También se sabe que los beneficios de los miembros del sindicato (seguros, pensiones, bajas por enfermedad, etc.) son más numerosos y gozan de mayor protección.

¿Quién puede sindicarse?

Cualquier persona que reciba un salario de un empleador tiene derecho a sindicación (Código del Trabajo, Art. 3). Los empleados a tiempo parcial, temporales, supernumerarios, así como y, a menudo calificado erróneamente quienes trabajan “por cuenta propia”. Los representantes de los empleadores y los representantes en sus relaciones con los asalariados, por ejemplo, los capataces, no pueden sindicalizarse. Tener un título de capataz no significa nada si los poderes reales, tales como contratar o imponer medidas disciplinarias, no se ejercen en la práctica.

www.csn.qc.ca/se-syndiquer

Salud y Seguridad: Derechos de los Trabajadores

Cada seis días un trabajador muere como resultado de un accidente de trabajo o enfermedad profesional. Todos los días unos 225 trabajadores se lesionan. Cerca de 10.500 jóvenes resultan heridos, mutilados o muertos en el trabajo cada año.

Seamos claros. Los empleadores tienen la obligación de proteger la salud y garantizar la seguridad e integridad física y psicológica de los trabajadores. Y las agencias de empleo no son una excepción. En Quebec, es frecuente que las agencias de colocación se aprovechen de que los trabajadores no son conscientes de sus derechos y de que existe poca regulación respecto a las actividades de las agencias.

Para cierta categoría de trabajadores precarios pasar por una agencia de empleo sigue siendo una de las pocas oportunidades para conseguir un trabajo. Muchos inmigrantes recién llegados se enfrentan no solo con las barreras del idioma, el difícil reconocimiento de sus calificaciones o experiencia, sino también a una situación de dependencia económica en relación a las agencias de empleo, lo cual refuerza el miedo a denunciar a los empleadores que cometen irregularidades.

En Montreal, el 30% de los puestos de trabajo ofrecidos implican a una agencia o a organismos intermediarios. Una situación que está lejos de extinguirse. No se requiere licencia para operar una agencia de



Las agencias de empleo no siempre respetan los derechos de los trabajadores y trabajadoras.

empleo. En la actualidad, algunos trabajadores pierden una parte de su salario o sus beneficios como el seguro de empleo, cuando las agencias cierran sin previo aviso. Algunas empresas han cerrado de forma inesperada y abierto con

otro nombre para escapar de sus obligaciones. El problema es que las agencias son consideradas como cualquier otro tipo de empresa. Las agencias no están adaptadas a las realidades de la mano de obra temporal.

Agencias delictivas

La entrega por parte del empleador del equipo de protección necesario para realizar el trabajo (artículo 51 de la Ley de Salud y Seguridad Ocupacional) es un ejemplo notable. Lo que dice la ley: “el empresario tomará las medidas necesarias para proteger la salud y garantizar la seguridad y la integridad física del trabajador. Esto incluye proporcionar al trabajador todos los equipos de protección individual y asegurar que el empleado, durante su trabajo, utilice estos recursos y equipos”.

En la actualidad, muchas agencias de colocación violan descaradamente la ley al exigir, como condición para el empleo, que la persona posea sus propias botas de trabajo. Estos dispositivos de protección pueden costar hasta \$ 150 al año. Una suma considerable para una clase de trabajadores vulnerables.

Botas de seguridad

¿Las botas de seguridad son demasiado caras para los jefes? La Confederación de Sindicatos Nacionales (CSN) y la Asociación de Trabajadores Temporales de Agencias de Empleo (ATAAP) invitan a tomar medidas en todo el territorio en materia de salud y seguridad.

CONTABILIDAD



CLAUDIA PONCE

¡Feliz 2017!

Época de fiestas, de luces, reencuentros, ausencias, todo en el fin de un año que ha tenido su buena dosis de sorpresas: el triunfo de Trump, la muerte de Fidel Castro...y cuántas experiencias personales.

Celebremos con los amigos para comentar el año que se termina, brindar por la salud, el amor y la prosperidad y desearnos los mejores parabienes en 2017. Al fin del año siempre habrá un motivo para celebrar. No importa la religión, diciembre y enero son época de celebraciones. Con el solsticio de invierno en el hemisferio norte del globo terráqueo, concluimos una época para iniciar una nueva. Todas las culturas tienen alguna fiesta que conmemorar: la Natividad del Niño Jesús para los cristianos o La Januca o Fiesta de las Luces para los judíos, son muestras de celebraciones religiosas. Existen además otras festividades paganas o civiles en este momento en que las noches se hacen eternas y los días muy cortos y todos festejamos un nuevo comenzar.

Hagamos también una recopilación de lo vivido y agradezcamos a nuestro dios o simplemente a la vida, la oportunidad de poder celebrar un Año Nuevo más. ¡Feliz 2017! Nos vemos en febrero.

Pulso vuelve en febrero
¡Feliz año 2017!

TRADUCTORA
Francés-español

Ximena Moncayo
438-875-7126
mxmoncayo@gmail.com

- Documentos oficiales
- Diplomas
- Artículos
- Películas
- Cartas
- Manuales

ESPAGNOL-FRANCÉS

**Besoin d'apprendre
ou de perfectionner l'espagnol?**

LiaLaProf s'adapte à votre rythme et rejoint vos besoins en langue. Approche ludique.

Envie de l'apprendre pour voyager?

Commencez tout de suite votre voyage culturel avec LiaLaProf en cours privés.

¿Necesitas hablar francés?

LiaLaProf te ofrece descubrir la cultura quebequense a domicilio o te acompaña en tus diligencias.

☎ 514.762.9386 ✉ LiaLaProf@gmail.com



Al que busca tener lo necesario no lo inquietan las olas tumultuosas

LUISA OLAYA

La simplicidad voluntaria es uno de los movimientos sociales que preconizan un cambio de valores frente al consumo desmesurado. Esta manera de vivir está lejos de ser un voto de pobreza o algo parecido a una secta para tacaños. No es una mirada nostálgica al tiempo que pasó, no es un capricho de ricos ni la única vía digna para los pobres. La simplicidad voluntaria es una toma de consciencia que se convierte en acciones cuando uno está agobiado por la superficialidad del mundo circundante.

¿Predicar con el ejemplo?

Cuando comparto mi posición frente a la simplicidad voluntaria me preocupa el hecho de ser moralista. El fuerte deseo de convencer al otro para que mire con mis lentes y se pruebe mis zapatos no me ha ayudado en varias ocasiones. Lo que sí me ha funcionado, pero me ha tomado tiempo y paciencia, es tratar de ser coherente, hablar menos y continuar con mis convicciones. De esta manera, muchas personas de mi entorno han sido contagiadas positivamente. Actuar y no solo hablar: he ahí el dilema.

La simplicidad voluntaria es una toma de consciencia que se convierte en acciones.

Simplicidad y transición

Últimamente no se habla mucho de Simplicidad Voluntaria. Ahora la tendencia es hablar de las redes de transición, de las ciudades en transición, de las comunidades en transición. La cuestión es bien simple: los adeptos simplicitarios, han tomado fuerza y ya no se contentan con reunirse entre vecinos y familiares. Los partidarios de la Simplicidad pasaron a la acción. Según los preceptos del movimiento de transición, las tres crisis que vivimos (económica, energética y medioambiental) no deben asustarnos, por el contrario, deberíamos tomarlas como oportunidades de arreglar lo que estaba chueco. Empezar a construir las bases de una sociedad consciente de su entorno natural y humano.

La cabeza, el corazón y las manos.

El movimiento de ciudades en transición empezó en 2006 en un pueblito de Irlanda. Un permacultor (agricultor que trabaja con la naturaleza y no en contra de ella)

Rob Hopkins, organizó con varios estudiantes un plan de desarrollo para su región protegiendo los recursos naturales y a las personas que los utilizan. Los seguidores de esta ideología no viven en las nubes, tienen muy claro que hay que pensar racionalmente en las soluciones a los problemas de la gente. La razón va de la mano con el corazón.

¿Y en Quebec?

En todo Canadá las acciones se multiplican. En Quebec la tendencia empieza a tomar alas pero es del lado anglófono que las personas son más activas.

Para quienes quieran profundizar en este tema: simplicitevolontaire.org.

Termino con un fragmento de las *Odas* del poeta Horacio que hace más de 2000 años escribió sobre la vida simple:

Al que busca tener lo necesario no lo inquietan las olas tumultuosas,
Ni el descenso del recio Arturo
Ni el nacimiento de las Pléyades
Ni el granizo que azota sus viñedos
Ni que el campo lo engañe cuando el árbol culpa a la lluvia,
a las estrellas o a la rudeza del invierno.

LA GÉNÉROSITÉ

Le goût de l'Argentine

EMPANADAS • ALFAJORES • CHIMICHURRI



Nuestros productos son elaborados con selectos ingredientes frescos, sin colorantes, conservantes ni sabores artificiales

Elegidos mejores alfajores de chocolate por el programa de tv *L'Épicerie*

+ 10 puntos de venta | Envíos a Canadá y al exterior

514-770-7759 | Visite nuestra tienda online www.lagenerosite.com

México, el Lado Amable de la Muralla

FERNANDO GARBITO

Al viajero, lo primero que sorprende de estas tierras es la amabilidad a toda prueba de su gente. De hablar pausado, sonrisa fácil y la mejor de las disposiciones siempre, lo que enamora primero en México son los mexicanos.

Y luego está su comida, que es tan variada y sorprendente como deliciosa y adictiva. Las enchiladas con mole poblano, el mukbil pollo (o pollo enterrado, especie de gran tamal yucateco), los chilaquiles con salsa verde o roja, o los taquitos al pastor son por sí solas verdaderas genialidades culinarias. Pero pocas cosas se comparan con ciertas especialidades precolombinas. Y aunque no sea Ud. un adepto a los insectos, en México no solo no hay que temerles, sino que es absolutamente necesario hincarles el diente. ¡Son deliciosos! Los chapulines, saltamontes o grillos rojos como el héroe al que dio vida Chespirito, hacen palidecer a los escargots à l'ail, los gusanos de maguey son como ya dice el aforismo "viscosos, pero sabrosos", y por último los escamoles, o huevas de hormiga, no tienen nada que envidiarle al más fino caviar.

Por donde sea que se deambule, la comida mexicana siempre sorprende. No deje Ciudad de México sin recorrer Coyoacán y el sinfín de opciones culinarias que ofrece este pintoresco barrio. Un chocolate caliente y unos churros con dulce de leche (cajeta, como le llaman en México) son casi una experiencia religiosa.

La Costa de Oaxaca

Si se busca playas hermosas y un clima tropical, la costa del

No es coincidencia, ni mucho menos una contradicción el que un país que celebra a los muertos y a la parca muerte con tanta vehemencia sea a su vez un torbellino de vida irrefrenable.

"Alguien me habló todos los días de mi vida al oído, despacio, lentamente, me dijo: ¡vive, vive, vive! Era la muerte". – Jaime Sabines

estado de Oaxaca es una excelente opción. Se puede encontrar vuelos baratos desde el DF hasta Huatulco, balneario quizás excesivamente devorado por los resorts que casi no dejan ver el mar, pero desde donde se puede arrendar un coche y lanzarse a recorrer las dos horas y algo de ruta que separan esta ciudad de Puerto Escondido, otra atracción mayor de la región. Las posibilidades son variadas. Desde Puerto Ángel con su playa nudista, hasta la tranquilidad de San Agustínillo, o el rústico Mazunte donde se puede visitar el Centro Mexicano de la Tortuga Marina.

Pero si le tienta la idea de contemplar la puesta de sol en una playa prácticamente virgen, la Playa Mermejita excederá sus expectativas. Por \$CAD 30 podrán alojarse en una carpa de lujo, o Glamping, con el mar arrullando sus sueños en un pequeño lugar llamado Punta Sur (búsquenlo en Airbnb).

A toda la belleza natural, Punta Sur le agrega un pequeño, pero refinado menú que pone de relieve las delicias del mar.

La muerte como celebración de la vida

"Alguien me habló todos los días de mi vida al oído, despacio, lentamente, me dijo: ¡vive, vive, vive! Era la muerte."

Como era su costumbre, el poeta Oaxaqueño Jaime Sabines supo poner en palabras simples un pensamiento tan profundo como la vida misma. Y tan mexicano, por lo demás. No es coincidencia, ni mucho menos una contradicción el que un país que celebra a los muertos y a la parca muerte tan vehementemente sea a su vez un torbellino de vida irrefrenable.

Halloween, el Día de Brujas o el Día de los Santos son fechas que se celebran de diversas formas en distintos rincones del planeta. Pero nada se compara a México en el Día de los Muertos. Es en realidad el primer par de días del mes de noviembre en que el país entero se une en una sola e irrefrenable fiesta. Altares que honran a los seres queridos que partieron antes adornan cada casa. En ellos las fotos de los difuntos se acompañan con comida típica de la temporada: atole nuevo, naranjas, mandari-



JOHN BOWES - OTRA GALLERY

México, la amabilidad a toda prueba de su gente.

nas, pan de muerto y un largo etcétera. Pero no solo parientes o amigos son recordados. También los altares a las Frida Khalo, los Emiliano Zapata, los Benito Juárez, y sobre todo este año, el recientemente desaparecido cantante Juan Gabriel engalanaban

buena parte del centro del DF. "No se va el que se ha partido, sino el que es olvidado," rezaba un colorido cartel en una pequeña plaza céntrica. Los mexicanos recuerdan y con lo inconmensurable de su historia, el ejercicio de no olvidar se hace imperioso.



Séjour linguistique au Costa Rica

Apprenez ou pratiquez l'espagnol les pieds dans le sable... Ça vous dit?

Du 10 au 20 février 2017 Réservez vite!

¡Pura Vida!

Immersion espagnole en compagnie de LiaLaProf

Informations:
Lia@LiaLaProf.com
Tél. (514) 762-9386

LiaLaProf.com



L'HIRONDELLE
Services d'accueil et d'intégration des immigrants
Accueillir le monde. Rapprocher les gens.

SERVICIOS PARA PERSONAS LATINOAMERICANAS

- Ayuda alimenticia semanal.
- Traducción documentos: nacimiento, bautizo, matrimonio, divorcio, fallecimiento.
- Ayuda en la búsqueda de un trabajo.
- Trámites para la obtención de: ayuda financiera, renovar carta residencia permanente, apadrinamiento, cuidadaña, permiso de viaje de niños menores.
- Información sobre: inmigración, salud, educación, trabajo, impuestos.

Requisitos:

Residentes permanentes; refugiados aceptados.
Estadía en Canadá: 5 años y menos

Pida cita con nuestro equipo de profesionales:
(514) 281-5696
4652, rue Jeanne-Mance
A dos pasos del metro Mont-Royal hacia el oeste.
www.hirondelle.qc.ca



**DE CALLES Y
PERSONAJES NOTABLES
(Y NO TANTO)**
**“Les coureurs
de bois”**
GABO SAN MARTÍN

Sin duda alguna, ya habrán visto en la Société des alcools du Québec una crema de “érable” alcoholizada llamada “coureur de bois”. En esta edición nos referiremos a jóvenes comerciantes aventureros del tiempo de la Nouvelle France. Como ustedes saben, Montreal fue fundada en 1642 y muy rápidamente dio a luz una nueva formación social, unos personajes claves en esta dinámica colonizadora, que fueron los “Coureurs de bois”.

Los “Coureurs de bois” supieron no solo adaptarse al territorio y al clima canadiense, sino que también aprendieron la lengua nativa y a utilizar las canoas y las raquetas para caminar sobre la nieve, transportando pesados paquetes con fusiles y otros productos para comercializarlos a cambio de pieles, directamente, sin intermediarios, con los nativos. Muchos de estos personajes hicieron su vida entre las comunidades originarias, dando comienzo a una nueva comunidad étnica: “los mestizos”.

Pierre Radisson fue un “coureur de bois”, quien encontró un camino marítimo hacia la Baie d'Hudson y le informó de ello a las autoridades francesas quienes lo ignoraron, por lo cual se volteó hacia las autoridades inglesas. Poco tiempo después se formó la Compañía de la Baie d'Hudson, hoy más conocida como “La Baie”.

Eventos relevantes del último trimestre del año
**Rosa Gálvez Cloutier,
senadora independiente**
ANA SILVIA GARCÍA

El primer ministro de Canadá, Justin Trudeau, nombró recientemente a seis nuevos senadores independientes, entre ellos a la peruana Rosa Gálvez Cloutier. Dentro del plan de reformar el Senado, Trudeau habría cambiado el método de elección de senadores, basándose principalmente en el mérito, la neutralidad y la competencia.

La Dra. Rosa Gálvez, actual profesora titular y directora del Departamento de Ingeniería Civil y de Ingeniería de Aguas de la Universidad de Laval, es egresada de la Universidad Nacional de Ingeniería en Lima, Perú. Llega a Canadá hace más de 30 años, ingresa a la Universidad McGill donde realiza sus estudios de ingeniería de medio ambiente. Se especializa en contaminación ambiental y los problemas de salud relacionados con el medio ambiente.

Ganadora del prestigioso premio Fernand-Séguin en 2006, Rosa Gálvez conjuntamente con su alumno Pierre Jacques Lefrançois, obtuvieron este galardón por sus investigaciones sobre suelos contaminados por metales pesados, distribución geoquímica y técnicas de restauración.

Sus estudios e investigaciones logran obtener reconocimiento que le permite implicarse en el seno de organismos gubernamentales internacionales tales como la Comisión de Cooperación Medioambiental y los acuerdos Canadá-Estados Unidos y Quebec-Vermont para proteger los Grandes Lagos, el río St-Laurent y el Lac Champlain.



CORTESÍA DE LA UNIVERSIDAD DE LAVAL

Exposición sobre la historia del Consulado de Argentina en Montreal
ANA SILVIA GARCÍA

La Cónsul General María Fabiana Loguzzo, es la anfitriona de esta muestra fotográfica que describe la trayectoria de este consulado desde 1941 a la actualidad. Este año, se conmemora el 75° aniversario del establecimiento permanente del Consulado de la República Argentina en Montreal y los 150 años del nombramiento del primer cónsul en 1866. Cabe recordar que este 2016 se celebró también el bicentenario de la independencia de Argentina.

Esta muestra contiene interesante material de archivo y fotografías históricas que fueron recopiladas recurriendo a la colaboración de antiguos cónsules y familiares.



Muestra fotográfica de los 75 años del Consulado de Argentina en Montreal.

ANOUK DESAUTELS

Se puede apreciar esta exposición hasta el 9 de enero de 2017, en la sala de recepción del Consulado de Argentina, ubicado en 2000, rue Peel, oficina 600, de lunes a viernes de 9:30 a 16:30.

**375 años de historia
2017, un año de festividades**
ANA SILVIA GARCÍA

El año que se avecina, estará marcado por las celebraciones de los 375 años de la fundación de Montreal. 375 razones para estar orgullosos de nuestra ciudad.

De enero a noviembre, Montreal festejará su paso en el tiempo con su diversidad cultural, sus cambios arquitectónicos y su desarrollo urbano.

A modo de primicia, mencionaremos algunas de las actividades que en su mayoría serán gratuitas.

Les Hivernales, programado de enero a marzo, la presentación de 550 jugadores de hockey, será una de las atracciones de este próximo invierno.

La Gran Gira de los 375, va de mayo a septiembre, el circo presente en todos los barrios de Montreal.

Rally Quartier, algunas calles serán prestadas para que los artistas puedan decorarla.

Iluminación del puente Jacques-Cartier, sus efectos lumi-

nosos tendrán 91 cambios de colores, la iluminación cambiará de acuerdo a la temperatura y los eventos que ocurran en la ciudad.

Del 17 de mayo al 2 de septiembre, el río St-Laurent, en los alrededores del museo Pointe-à-Callières, lugar de fundación de nuestra ciudad, tendrá pantallas gigantes que proyectarán, desde que oscurezca, pasajes de la historia de Montreal.

Del 1 al 30 de julio, el verano será más activo que nunca: 400 artistas provenientes de 6 países, tendrán 800 representaciones en las calles de Montreal. Un espectáculo aéreo, otro de pirotecnia y violines en el cielo, son algunas muestras.

Al pie del Mont-Royal, se realizará el Montreal Sinfónico, con 3 orquestas sinfónicas al mismo tiempo.

Los Gigantes, deambularán del 19 al 21 de mayo, por los alrededores del barrio de los espectáculos.

En octubre, un desfile de personajes alucinantes, baile de máscaras y la gran fiesta de brujas serán algunas de las actividades.


CONTADORA
CLAUDIA PS PONCE

✉ 705 Place Chomedey #301, Laval H7V 4B6
claudiapsponce@yahoo.ca ☎ claudiaponce.ca
☎ (450) 934 5910 📞 (514) 803 6623

**CUENTE CON UN CONTADOR
EN TODO TIEMPO**

Utilice los servicios, no solo ahora sino a lo largo del año y de los años a venir, de una profesional que contabiliza su documentación, y sin duda encontrará las mejores ventajas fiscales para su situación personal, sea usted un estudiante, un particular o una PME. Conozca en todo tiempo su situación financiera como empresa o trabajador autónomo, o simplemente prepare adecuadamente su situación fiscal para un resultado óptimo.

PIDA SU CITA DE INMEDIATO

Al encuentro de artistas colombianos que trabajan al servicio de la paz

Francesa de origen. Marion Chuniaud por primera vez emprenderá un viaje a Colombia. Desea investigar el arte colombiano y encontrarse con artistas que trabajan por la paz. Ama el español y por eso decidió mejorarlo antes de partir. Esta es su historia.

GABRIELA ANA LIM



STÉPHANE LAVOIE

Estás terminando una maestría y te vas a Colombia...

A fines de enero próximo, voy a Colombia por 5 meses para completar mi trabajo de investigación. Pienso impregnarme de la cultura colombiana. Luego visitaré el país. Me interesé en Colombia porque siempre he sentido la curiosidad de investigar la expresión artística desde varios ángulos. La reconstrucción pacífica me parece interesante y atemporal. Ya sea en América Latina o en otros lugares, debemos interesarnos, hablar y desmitificar el tema para hablar sobre soluciones cívicas, educativas y humanísticas. Son las únicas respuestas reales al clima de violencia que vivimos. Los artistas colombianos que trabajan por la paz son buenos ejemplos de cómo sobreponerse a periodos de dolor.

Mi investigación se centrará en Bogotá por razones prácticas y logísticas. Voy sola desde Montreal y estaré en contacto con mis dos supervisores de la UQAM.

¿Ya tienes decidido a qué artistas conocerás?

Pienso entrevistar a artistas y a actores que trabajan en organizaciones comunitarias, escuelas

y participantes de talleres de arte que trabajan por la paz. Quiero comprender sus puntos de vista. Pienso también hacer un documental corto que reflejará mis investigaciones. Estoy en contacto con asociaciones comunitarias que se ocupan de realizar videos y me gustaría involucrarme en el proyecto de estudiantes. El arte colombiano es multidisciplina-

rio y no quiero limitarme a una forma de arte. Ese es el objetivo de mi investigación; se guiará por lo que encontraré in situ y me adaptaré en función de las personas que entrevistaré.

Has tomado cursos de español en la UQAM...

Aprendí español en la escuela a los 12 años, me encantó, pero lo había perdido al no practicarlo. Sentía una gran frustración por

no tener un buen nivel de español para llevar a cabo mi proyecto. Tomar cursos de español me iba a proporcionar la seguridad que me hacía falta. Ahora me voy segura de que tengo una buena base y que con la inmersión mejoraré un 200%. A lo mejor hasta se me pega el acento bogotano (risas). Me encanta este idioma, su ritmo y su melodía. Así que muero por encontrarme en el contexto colombiano.

“Nunca perder de vista los sueños”

“ Soy francesa de origen, crecí en una pequeña ciudad en la región de París hasta los 18 años. Decidí venir a Montreal hace un poco más de un año, después de una situación personal inestable. Montreal, donde ya tenía una parte de mi familia, era una oportunidad perfecta para recomenzar. Decidí hacer una maestría en Comunicación Internacional e Intercultural en la UQAM, con el fin de darle un aspecto más social y humanista a mi carrera. Fue también una manera de escapar de Francia y de asegurarme un futuro mejor. Creo que me adapté bien y veo hermosos proyectos de vida. A pesar de haber evolucionado en un entorno muy privilegiado, estoy consciente de que debo adaptarme a este nuevo terreno para darle verdadero sentido a mi investigación. Mis padres siempre me enseñaron a compartir y ser curiosa, me dieron el gusto de viajar y conocer otras culturas. Nunca me imaginé que esas enseñanzas me motivarían a buscar esos mismos elementos en mis investigaciones. En mis sueños de infancia me veía como directora de cine documental o como antropóloga. Nunca hay que perder de vista los sueños”.

crucigrama

HEMBRA DEL TORO	REAL, EFECTIVO	QUEHACER	HORA DE GREENWICH	PIEZA QUE SE ABROCHA
CAJA PARA TRANSPORTAR ROPA	FEDERICO GARCÍA LÓPEZ, POETA	MANEJAR	MEGABYTE	
			ROSTRO HUMANO	
CONFORME A LAS REGLAS				
DANZA CATALANA				
				APELLIDO ESPAÑOL
ASIENTO COLECTIVO	CONSTIPADO			
	SARTA DE CUENTAS			
			TODAVÍA	
			UNO DE LOS SABORES BÁSICOS	
UTILIZAR	AMPLIO PERIODO GEOLOGICO		CIUDAD DEL MAGREB	ESCOGER
	LOTE DE ENTRADAS			
		MARTILLO DE MADERA		
		PERDÍ EL EQUILIBRIO		
APROXIMAR				YOKO ... MUSA DE LENNON
METAL DE SÍMBOLO AU				
		LENGUAJE COLOQUIAL		
		100 MM		
ABORIGEN NATIVO				
OBJETIVO FOTOGRÁFICO				
		HEDOR		

Aprenda a tocar guitarra latinoamericana

Ritmos de Argentina, Chile, Perú, Bolivia, Cuba, México, etc.

Método fácil, individual y sin partitura

Profesor experimentado, precio módico

A dos pasos del Metro Jarry
Escriba a arpacha@gmail.com

514 573-8700

LasAmericas.ca
LIBROS EN ESPAÑOL

Leer, enseñar y aprender

@lasamericasmntl
facebook.com/librairielasamericas

2075 Boul. St-Laurent H2X 2T3 Montreal, Qc. 514 844 5994

**Apprenez
une nouvelle langue !**



PROGRAMMES POUR ADULTES

- Français et anglais
 - Programme intensif*
 - Jour ou soir
- *Abonnement gratuit au centre sportif
- Espagnol – Jour, soir ou samedi
- Italien, portugais, japonais et allemand – Soir
- Arabe et mandarin – Soir et samedi

Prochaines sessions :
Jour : 3 et 30 janvier 2017
Soir et samedi : semaine du 9 janvier 2017

**PROGRAMMES DU SAMEDI
POUR LES JEUNES (9 À 17 ANS)**

- Anglais : 7 janvier 2017
- Espagnol, mandarin et japonais : 14 janvier 2017

Tests de classement gratuits

- Anglais, français et espagnol : les mercredis de 12 h 30 à 17 h 30
- Autres langues : les mercredis de 16 h 30 à 17 h 30

**Pour plus d'information,
CONTACTEZ-NOUS !**

École internationale
de langues YMCA
1440, rue Stanley 5e étage,
Montréal (station de métro
Peel, sortie Stanley)
514-789-8000
info@ymcalangues.ca
ymcalangues.ca



SERVICIOS
GRATIS

MUJERES INMIGRANTES

Desde
1973

Ayuda con alimentos
Ayuda con ropa
Artículos para bebé
Pañales
Actividades madre-hijo

Cursos de francés
Talleres de conversación
Información legal
Ayuda a la búsqueda
de trabajo



Centre
des femmes
de Montréal

514-842-4780
www.centresfemmesdemtl.org

Hablamos español. ¡Contáctenos para una cita!

**ESTA PODRÍA
SER TU
OPORTUNIDAD...**

CUSO
International



**¡Y ESTE PODRÍA SER
TU EQUIPO!**

cusointernational.org/espagnol